

Publikationen in „Strasse und Verkehr“ Publications dans „Route et trafic“

Besten Dank für Ihren Beitrag. Bitte beachten Sie die folgenden Vorgaben:
 Merci beaucoup de votre contribution. Veuillez s'il vous plaît respecter les règles suivantes :

<p>Aufbau der Publikation</p>	<p>Haupttitel (max. 50 Zeichen) Autor, Autorin (Vorname, Name, akademischer Titel / Beruf, evtl. Funktion, Arbeitgeber, Arbeitsort). Vom Autor wird ein Foto verlangt. Einleitung/Lead (max. 500 Zeichen): Lead muss in den Text leiten und in knappen Zügen deren Inhalt zusammenfassen. Der Lead wird zusätzlich auf Französisch abgedruckt. Haupttext: Den Text mit Zwischentitel unterteilen. Ausser Aufzählungen und Zwischentitel dürfen keine Auszeichnungen verwendet werden. Quellenangaben / Literatur</p> <p>Kurzzusammenfassung der wichtigsten Inhalte (max. 1000 Zeichen): wird in die andere Sprache übersetzt</p> <p>Bildlegenden: Zu jedem Bild ist im Textdokument eine Bildlegende anzuführen. Diese muss einen ganzen Satz bilden (max. 100 Zeichen). Der Bildautor ist in Klammer anzufügen. Die Bildlegende wird auf Französisch übersetzt. Achtung: Es wird nur eine Bezeichnung für Bilder verwendet «Abbildung» (sowohl für Bilder wie auch für Tabellen!). Bitte nummerieren Sie die Bilder entsprechen durch.</p> <p>Bilder sind separat zu liefern und dürfen nicht ins Dokument eingefügt sein. Die Bildbezeichnungen (Dateinamen) müssen so gewählt werden, dass die Bilder den Bildlegenden zugeordnet werden können.</p>
<p>Structure de la publication</p>	<p>Titre principal (max. 65 caractères) Auteur (Prénom, nom, titre académique / profession, év. fonction; Employeur, lieu de travail. Une photo de l'auteur est exigée. Introduction/Lead (max. 500 caractères): le Lead introduit le texte et en résume brièvement le contenu; il sera imprimé également en allemand. Texte principal : le texte est à diviser par des sous-titres. Aucune distinction n'est tolérée à part les énumérations et les sous-titres. Indication des sources / Littérature Resumée (max. 1'000 caractères)</p> <p>Légende des illustrations : une légende doit accompagner chaque illustration dans le texte du document. Elle doit former une phrase complète (max. 100 caractères). L'auteur de l'illustration doit être mentionné entre parenthèses. La légende de l'illustration sera traduite en allemand. Attention: la désignation «Illustration» est la seule utilisée pour la description de chaque image (soit pour les images et les tabelles!). Prière de numméroter les légendes correspondantes.</p>

	<p>Les illustrations sont à livrer séparément et ne doivent pas être intégrées au document. La description des illustrations (le nom du fichier) doit correspondre aux légendes.</p>
<p>Umfang</p>	<p>Nach Absprache. Fachartikel in der Regel ca. 12'000 Zeichen (inkl. Leerschläge).</p>
<p>Longueur</p>	<p>Selon accord préalable. Pour les articles techniques, dans la règle ca. 12'000 caractères (y-compris les espaces).</p>
<p>Datenlieferung</p>	<p>E-Mail mit angehängten Dateien oder Diskette oder CD-ROM</p>
<p>Transmission des données</p>	<p>E-Mail avec fichiers ou disquette ou CD-ROM</p>
<p>Datenformat Text</p>	<p>Ausschliesslich elektronisch (Word oder RTF) Keine Formatierungen ausser Titel und Untertitel</p>
<p>Formats de données pour les textes</p>	<p>Uniquement sous forme électronique (Word ou RTF) Pas de formatage, sauf les titres et sous-titres</p>
<p>Datenformat Bilder</p>	<p>Elektronisch: TIF, EPS, JPG (Auflösung mind. 300 DPI in der Originalgrösse). Hinweis: Internetbilder sind ungenügend. Dias, Aufsichtsvorlagen (Fotos)</p>
<p>Formats de données pour les illustrations</p>	<p>Electronique: TIF, EPS, JPG (au moins 300 DPI en grandeur originale). Remarque: les extraits de l'Internet sont insuffisants. Diapos, originaux</p>
<p>Termine</p>	<p>Nach Absprache</p>
<p>Délais</p>	<p>Selon entente</p>
<p>Haftung für Manuskripte</p>	<p>Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte übernehmen Redaktion und Verlag keine Haftung. Über deren Veröffentlichung entscheidet die Redaktion.</p>
<p>Responsabilité pour les manuscrits</p>	<p>La rédaction et la maison d'édition déclinent toute responsabilité pour les manuscrits envoyés sans préavis. La rédaction se réserve le droit de les publier.</p>
<p>Redaktionsadresse</p>	<p>VSS «strasse und verkehr / route et trafic» Sihlquai 255 CH-8005 Zürich</p>
<p>Adresse de la rédaction</p>	<p>Tel. 044 269 40 20 Fax 044 252 31 30 redaktion@vss.ch</p>